



Le Petit Marché du carré, naturellement!

PAR ALAIN LABELLE

En avril dernier ouvrait, rue Prince Arthur, le Petit Marché du carré: commerce voué entièrement à l'alimentation biologique et naturelle.

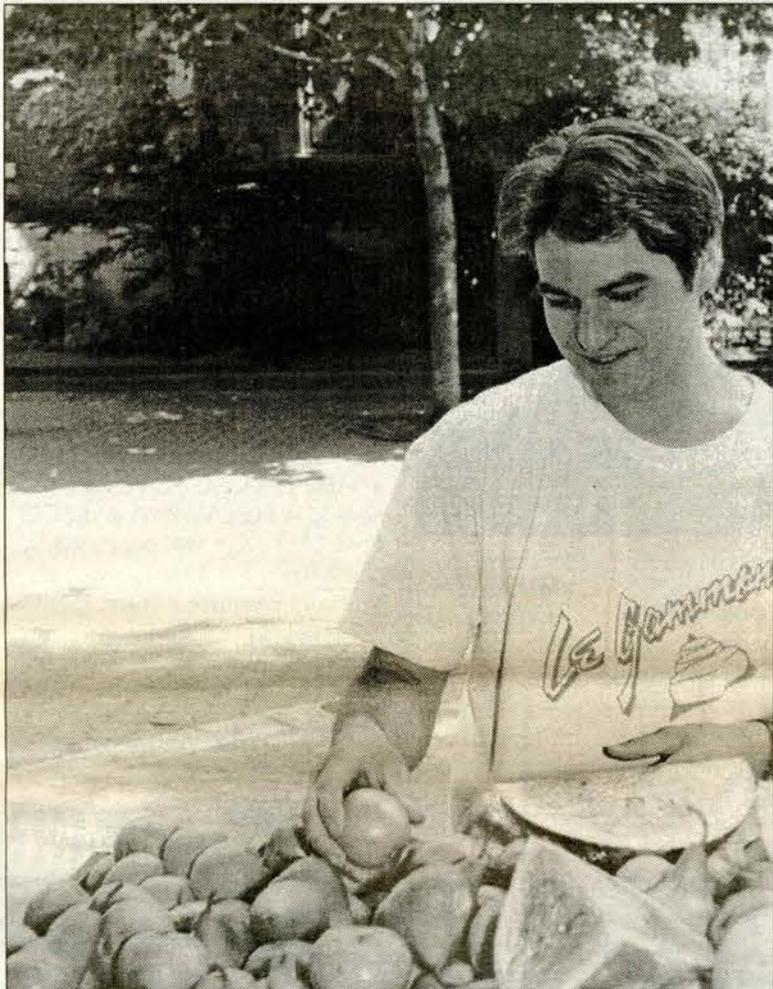
Le propriétaire, Claude Leduc, 31 ans, habitait dans le quartier depuis un an lorsque qu'il apprit que le commerce de souvenirs situé sous son propre appartement allait bientôt fermer ses portes. Une semaine plus tard, Claude signifiait au propriétaire de l'immeuble son intention de louer l'espace vacant dans le but d'y ouvrir le *Petit Marché du carré*.

Un défi de taille pour l'ancien propriétaire du resto bar *Gammon* de la rue Sainte-Catherine puisque la rue Prince Arthur n'est pas la rue parfaite pour ouvrir un commerce alternatif. Mais Claude Leduc, qui a l'expérience du risque, ne voit pas les choses de cette façon. «Il y a bien des brochettes et des pizzérias mais aucun commerce d'aliments biologiques frais pour les résidents du quartier. Beaucoup de gens vivent dans les environs et ils n'avaient pas facilement accès à un commerce où l'on vend des produits biologiques et naturels» explique Claude.

C'est donc à partir de ce constat qu'est né le *Petit Marché du Carré*! Et, au dire de quelques résidents du quartier, il était temps! «Les premiers mois sont toujours difficiles. Je pourrais vendre des produits plus «touristiques» comme le font bien des marchands mais ce n'est pas mon but premier. Nous voulons d'abord être l'épicerie des gens du quartier et tant mieux si les touristes achètent mes pro-

duits» soutient Claude. Le commerce, qui en est à ses premières semaines d'activité, engage actuellement huit personnes. Déjà plusieurs habitués, dont André Gagnon, Louise Forestier, Benoit Brière et Michel Tremblay, viennent y faire leur marché. Vous pouvez vous y procurer des fruits et des légumes biologiques et frais,

du pain, des produits naturels et des suppléments alimentaires, profiter des comptoirs à jus et à sandwiches. Acheter dans le voisinage, c'est participer à l'essor économique de notre communauté. Et cela, tout «naturellement», grâce au *Petit marché du Carré*!♦



Claude Leduc, propriétaire du Petit Marché du carré.

Claude Leduc, owner of the Petit Marché du carré

Le Petit Marché du Carré: A Natural

By ALAIN LABELLE

Last April the Le Petit Marché du Carré opened on Prince Arthur Street.

Its 31-year-old owner, Claude Leduc, had been living in the neighbourhood for about a year when he heard that the souvenir shop below his apartment was closing. One week later, Leduc, the former owner of the bar-restaurant *Gammon* on Saint Catherine Street, arranged with the landlord to rent the space to open the Le Petit Marché du Carré.

Leduc says that before he moved to the area there was no place close by to obtain good bread and fresh vegetables. There were plenty of brochettes and pizzérias, but these didn't cater to the needs of people living in the

neighbourhood. Thus Le Petit Marché du Carré was born – "about time, too", according to area residents. "The first months are always hard," said Leduc. "I could have sold tourist stuff like everybody else, but that wasn't

what I wanted to do. We want to be the neighbourhood grocery."

The Marché now employs eight people. It sells fresh produce, bread, natural foods and nutrition supplements. There are also a juice bar and a sandwich counter. Leduc hopes that people on and around Prince Arthur Street will choose to shop locally – at the Le Petit Marché du Carré – naturally!♦

FERNAND ROSS Psycho-thérapeute

Membre de la corporation C.P.M.D.Q.

Consultation privée • Thérapie de groupe

Alcoolisme • Toxicomanie
Dépendance affective • Dépression
Victime de viol • Inceste

Comment vivre un deuil
Peine d'amour • Séparation • Divorce • Décès

☎ 661-0903

Chronique Patrimoine

Par DINU BUMBARU

Hôtel-Dieu

De 1992 à 1993, l'Hôtel-Dieu fit les manchettes: les montréalais luttent contre Québec pour sauver cette institution historique née avec Montréal. Fondé par Jeanne Mance, qu'une statue de Philippe Hébert entourée d'automobiles, commémore, l'Hôtel-Dieu demeura au Vieux-Montréal jusqu'à ce que les pressions commerciales poussent les Hospitalières de Saint Joseph à le relocaliser sur la colline Sainte Famille.

L'architecte autodidacte Victor Bourgeau conçut un plan centré sur la chapelle et le dôme d'où naît la perspective de la rue Sainte Famille. Inauguré en 1861, l'édifice a connu comme bien des hôpitaux, plusieurs agrandissements et une expansion dévastatrice du stationnement, mais a su préserver, derrière les murs de pierre, son tranquille verger. Depuis 1992, un remarquable musée présente l'histoire de l'Hôtel-Dieu, de la médecine et de Montréal.



Hôtel-Dieu

From 1992 to 1993 Hôtel-Dieu made headlines: Montrealers struggled with Quebec to save this historic institution which was born with Montreal. It was founded by Jeanne-Mance, whose statue by Philippe Hebert still stands, surrounded by automobiles, to mark her presence in Old Montreal. Under commercial pressures the nuns of Saint-Joseph were forced to relocate Hôtel-Dieu itself to its present site on Sainte-Famille Hill.

The self-taught architect Victor Bourgeau conceived a plan centred on the chapel and the dome which inform the view from Sainte Famille Street. Inaugurated in 1861, the building has been enlarged (like most hospitals) and has survived a devastating expansion to create parking; yet somehow Hôtel-Dieu has managed to preserve the tranquil orchard behind its stone walls. Since 1992, a remarkable museum has presented the history of Hôtel-Dieu, of medicine, and of Montreal.

Heritage Chronicle

By DINU BUMBARU

PLEXUS **FRIPE**

RÉTRO • GOGO • DISCO

FUNKY • SKATE • PEACE

SOULIERS '70 SHES • LOGO T-SHIRTS ET PLUS!

151 Mt-Royal Est, Mtl H2T 1P2 • 499-3929